

31995R1150

L 116/3

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

23.5.1995

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1150/95
z dne 22. maja 1995**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 738/94 o določitvi nekaterih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 520/94
o določitvi postopka Skupnosti za upravljanje s količinskimi kvotami**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 520/94 z dne 7. marca 1994 o določitvi postopka Skupnosti za upravljanje s količinskimi kvotami ⁽¹⁾ in zlasti člena 24 Uredbe,ker je v Uredbi (ES) št. 738/94 ⁽²⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2597/94 ⁽³⁾, Komisija določila nekatera splošna pravila za uporabo Uredbe (ES) št. 520/94 za katere koli količinske kvote Skupnosti, z izjemo tistih, ki so navedena v členu 1(2) navedene uredbe;

ker je treba nekatere določbe Uredbe (ES) št. 738/94 prilagoditi zaradi pristopa Avstrije, Finske in Švedske v Evropsko unijo, ob posebnem upoštevanju seznama pristojnih nacionalnih organov in vključitve posamičnih besedil v finščini in švedščini;

ker je treba spremeniti obrazce za uvozna dovoljenja in izvozna dovoljenja v Prilogi IIA oziroma Prilogi IIB k Uredbi (ES) št. 738/94, da bi jih popolnoma uskladili z skupnim obrazcem, uvedenim za namene ESPJ s Priporočilom Komisije št. 3118/94/ESPJ z dne 19. decembra 1994 ⁽⁴⁾, kakor je bilo spremenjeno s Priporočilom št. 393/95/ESPJ ⁽⁵⁾, in za tekstil z Uredbami Komisije (ES) št. 3168/94 ⁽⁶⁾ in (ES) št. 3169/94 ⁽⁷⁾;

ker so ukrepi, ki jih določa ta uredba, v skladu z mnenjem Odbora, ustanovljenega na podlagi člena 22 Uredbe (ES) št. 520/94, o upravljanju s kvotami,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Na koncu člena 3(2)(g) Uredbe (ES) št. 738/94 se vnesejo naslednja besedila:

„Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä

⁽¹⁾ UL L 66, 10.3.1994, str. 1.⁽²⁾ UL L 87, 31.3.1994, str. 47.⁽³⁾ UL L 276, 27.10.1994, str. 3.⁽⁴⁾ UL L 330, 21.12.1994, str. 6.⁽⁵⁾ UL L 43, 25.2.1995, str. 23.⁽⁶⁾ UL L 335, 23.12.1994, str. 23.⁽⁷⁾ UL L 335, 23.12.1994, str. 33.

annettu ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Jos lisenssi jätetään käyttämättä kokonaan tai osittain, sitoudun palauttamaan sen lisenssin myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.“

„Undertecknad bekräftar härmed att upplysningarna i denna ansökan är riktiga och lämnade i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen, och att denna ansökan är den enda som lämnats av mig eller på mina vägnar för kvoten avseende de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den utfärdande myndigheten inom 10 dagar efter det att den har gått ut för den händelse hela eller delar av den inte använts.“

Člen 2

Na koncu člena 10(2)(2) Uredbe (ES) št. 738/94 se vnese naslednje besedilo:

„— Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...

— Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...“

Člen 3

Prilogo I k Uredbi (ES) št. 738/94 nadomesti Priloga I k tej uredbi.

Člen 4

Prilogi IIA in IIB k Uredbi (ES) št. 738/94 nadomestita Prilogi IIA oziroma IIB k tej uredbi.

Člen 5

Ta uredba začne veljati na dan objave v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. maja 1995

Za Komisijo
Leon BRITTAN
Podpredsednik

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι —
ANEXO I — BILJAGE I — BILAG I — LIITE I — BILAGA I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista av nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique België*
Ministère des Affaires économiques Ministerie van Economische Zaken
Administration des Relations économiques, 4^{ème} division — Mise en œuvre des Politiques commerciales Bestuur
van de Economische Betrekkingsen, 4^{de} afdeling — Toepassing van de Handelspolitiek
Service Licences Dienst Vergunningen
rue Général Léman Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Bruxelles Brussel
Tél.: (32-2) 230 90 43
Fax: (32-2) 230 83 22-231 14 84
2. *Danmark*
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45) 87 20 40 60
Fax: (45) 87 20 40 77
3. *Deutschland*
Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61-96) 404-0
Fax: (49-61-96) 40 48 50
4. *Ελλάδα*
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
τηλ: (301) 323 04 18, 322 84 93
τέλεφαξ: (301) 323 43 93
5. *España*
Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana No 162
E-28071 Madrid
Tel: (34-1) 349 38 94 — 349 38 78
Telefax: (34-1) 349 38 32 — 349 38 31
6. *France*
Services des Titres du Commerce extérieur
8, rue de la Tour des Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33-1) 44 63 25 25
Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67
7. *Ireland*
Department of Tourism and Trade
Licensing Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel: (353-1) 662 14 44
Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478
9. *Luxembourg*
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38
10. *Nederland*
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98
11. *Österreich*
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1031 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 23 61
Fax: (43-1) 715 83 47
12. *Portugal*
Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418
13. *Suomi*
Tullihallitus
Uudenmaankatu 1-5 C
FIN-00100 Helsinki
Puh.: (358-0) 6141
Telekopio: (358-0) 614 27 64
14. *Sverige*
Kommerskollegium
Box 1209
S-11182 Stockholm
Tél.: (46-8) 791 05 00
Fax: (46-8) 20 03 24
15. *United Kingdom*
Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 1642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 1642) 53 35 57
Telex: 58608

EVROPSKA SKUPNOST

UVOZNO DOVOLJENJE

Izvod imetnika	1	1. Prejemnik (ime, polni naslov, država, številka DDV)	2. Številka izdaje	
			3. Kvotno obdobje	
			4. Organ, odgovoren za izdajo (ime, naslov, telefonska številka)	
		5. Deklarant/zastopnik, po potrebi (ime in polni naslov)	6. Država porekla (in šifra po geonomenklaturi)	
			7. Država odpreme (in šifra po geonomenklaturi)	
			8. Zadnji dan veljavnosti	
	1			
		9. Poimenovanje blaga	10. Oznaka KN	
		11. Količina, izražena v enoti kvote		
		12. Jamstvo/garancija (po potrebi)		
	13. Nadaljnje podrobnosti			
	14. Zaznamek pristojnega organa			
	Datum:			
	Podpis:	Žig		

15. ODPISI			
Razpoložljivo količino navesti v delu 1 stolpca 17 in pripisano količino v delu 2 istega stolpca.			
16. Neto količina (neto masa ali druga merska enota)		19. Carinski dokument (obrazec in številka) ali številka delnega dokumenta in datum odpisa	20. Ime, država članica, žig in podpis organa odpisa
17. V številkah	18. Z besedami za odpisano količino		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Dodatne strani se pripnejo zraven.

Lzvod za organ izdaje	2	1. Prejemnik (ime, polni naslov, država, številka DDV)	2. Številka izdaje
			3. Kvotno obdobje
			4. Organ, odgovoren za izdajo (ime, naslov, telefonska številka)
		5. Deklarant/zastopnik, po potrebi (ime in polni naslov)	6. Država porekla (in šifra po geonomenklaturi)
			7. Država odpreme (in šifra po geonomenklaturi)
			8. Zadnji dan veljavnosti
	2	9. Poimenovanje blaga	10. Oznaka KN
			11. Količina, izražena v enoti kvote
		12. Jamstvo/garancija (po potrebi)	
13. Nadaljnje podrobnosti			
14. Zaznamek pristojnega organa			
Datum:			
Podpis: Žig			

15. ODPISI Razpoložljivo količino navesti v delu 1 stolpca 17 in pripisano količino v delu 2 istega stolpca.			
16. Neto količina (neto masa ali druga merska enota z navedbo enote)		19. Carinski dokument (obrazec in številka) ali številka delnega dokumenta in datum odpisa	20. Ime, država članica, žig in podpis organa odpisa
17. V številkah	18. Z besedami za odpisano količino		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Dodatne strani se pripnejo zraven.

EVROPSKA SKUPNOST

IZVOZNO DOVOLJENJE

Izvod imetnika	1	1. Prejemnik (ime, polni naslov, država, številka DDV)	2. Številka izdaje	
			3. Kvotno obdobje	
			4. Organ, odgovoren za izdajo (ime, naslov, telefonska številka)	
		5. Deklarant/zastopnik po potrebi (ime in polni naslov)	6. Zadnji dan veljavnosti	
		7. Država odpreme (in šifra po geonomenklaturi)		
		8. Tranzitna država nečlanica (in številka)	9. Država porekla (in številka)	
1	10. Poimenovanje blaga		11. Oznaka KN	
			12. Količina, izražena v enoti kvote	
			13. Jamstvo/garancija (po potrebi)	
14. Nadaljnje podrobnosti				
15. Zaznamek pristojnega organa				
Datum:				
Podpis: Žig				

16. ODPISI Razpoložljivo količino navesti v delu 1 stolpca 18 in pripisano količino v delu 2 istega stolpca.			
17. Neto količina (neto masa ali druga merska enota z navedbo enote)		20. Carinski dokument (obrazec in številka) ali številka delnega dokumenta in datum odpisa	21. Ime, država članica, žig in podpis odpisa
18. V številkah	19. Z besedami za odpisano količino		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Dodatne strani se pripnejo zraven.

2	1. Prejemnik (ime, polni naslov, država, številka DDV)	2. Številka izdaje	
		3. Kvotno obdobje	
Izvod za organ izdaje	5. Deklarant/predstavnik, po potrebi (ime in polni naslov)	4. Organ, odgovoren za izdajo (ime, naslov, telefonska številka)	
		6. Zadnji dan veljavnosti	
		7. Država odpreme (in šifra po geonomenklaturi)	
2		8. Država porekla (in številka)	9. Država porekla (in številka)
10. Poimenovanje blaga		11. Oznaka KN	
		12. Količina, izražena v enoti kvote	
		13. Jamstvo/garancija (po potrebi)	
14. Nadaljnje podrobnosti			
15. Zaznamek pristojnega organa			
Datum:			
Podpis: Žig			

16. ODPISI Razpoložljivo količino navesti v delu 1 stolpca 18 in pripisano količino v delu 2 istega stolpca.			
17. Neto količina (neto masa ali druga merska enota z navedbo enote)		20. Carinski dokument (obrazec in številka) ali številka delnega dokumenta in datum odpisa	21. Ime, država članica, žig in podpis organa odpisa
18. V številkah	19. Z besedami za odpisano količino		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			